

第 311 章《空氣污染管制條例》第 73 條
AIR POLLUTION CONTROL ORDINANCE (Chapter 311) section 73
石棉消滅工程的動工通知
Notification of Commencement of Asbestos Abatement Work

日期 Date_____

致：空氣污染管制監督
 To the Air Pollution Control Authority,

A 部 [由處所擁有人#填寫]

PART A (To be completed by the owner of premises#)

1. *本人 / 我們 [姓名] _____
 地址 _____

電話號碼 _____, 傳真號碼 _____, *香港身分證 / 護照 /
 商業登記證編號 _____ 的持有人, 現擬於本通知書第 2 段所
 述的處所進行石棉消滅工程。

*本人 / 我們謹此聲明, 根據《空氣污染管制條例》第 2 條, *本人 / 我們作為該處
 所擁有人的身分如下:

*I/We (full name) _____
 of (address) _____

Telephone No. _____, Fax No. _____, holder of *HKID No./Passport
 No./Business Registration Certification No. _____, intend to carry out
 asbestos abatement work in the premises stated in paragraph 2 of this notification.

*I/We declare that in accordance with section 2 of the Air Pollution Control Ordinance,

*I/we are the owner of the said premises in the following capacity:

- *(a) 業主;
 the owner;
- *(b) 就該建築物或處所而言, 是該建築物或處所的承租人或佔用人;
 in relation to the building or premises, the lessee or occupier of the building or
 premises;
- *(c) 為進行建造工程而管有該處所的承建商(請提供證明文件如業主授權書或合
 約);
 the contractor who has possession of the premises for the purposes of construction
 work; (please provide supporting document, e.g. owner's authorization or contract
 document)
- *(d) 就該建築物的公用地地方而言, 是該建築物的管理委員會或負責該建築物的管理
 或管轄的其他團體。
 in relation to the common area of the building, the management committee or other
 body responsible for the management or control of the building.

(#:處所擁有人可能是個人、公司、合夥人或團體組織。如適用, 請填上有關機構的商業登記編號
 並遞交商業登記證副本。The premises owner may be an individual, a company, partnership
 or organization. If applicable, please enter the business registration number and submit
 a copy of the business registration certificate.)

2. *本人 / 我們擬進行的石棉消滅工程詳情如下:
 The particulars of the asbestos abatement work that *I/we intend to carry out are as
 follows:

(a) 處所地址 Address of the premises _____

 (如在郊區可填地段編號 If in rural area please provide Lot number)

(b) 石棉消滅工程的簡略描述 Brief description of the asbestos abatement work _____

若獲豁免提交石棉消滅計劃，則須填寫(c)項：

If an asbestos abatement plan is exempted, please provide the following:

(c) 含石棉物料的種類及數量 Type and quantity of the asbestos containing materials

3. *本人 / 我們根據《空氣污染管制條例》第 73 條通知監督，該項石棉消滅工程的動工日期(確實)為_____年_____月_____日，工程需時_____天。

*I/We give you notification in accordance with section 73 of the Air Pollution Control Ordinance that the date of commencement (actual) of the asbestos abatement work is _____ and lasts for _____ day(s).

4. 上述石棉消滅工程的動工日期如有更改，*我 / 我們會於原動工日期前通知監督。
If the commencement date of the asbestos abatement work is changed, *I/we shall notify the Authority before the original commencement date.

5. *本人 / 我們現通知監督，*本人 / 我們已就上述石棉消滅工程委任下列人士：
*I/We give you notification that, in respect of the above asbestos abatement work, *I/we have appointed:

- (a) 《空氣污染管制條例》第 74 條訂明的註冊石棉顧問：

a registered asbestos consultant in accordance with section 74 of the Air Pollution Control Ordinance:

英文姓名 English name _____

中文姓名 Chinese name _____

地址 Address _____

電話號碼 Telephone No. _____ 傳真號碼 Fax No. _____

電郵地址 Email address _____

- (b) 《空氣污染管制條例》第 75 條訂明的註冊石棉承辦商：

a registered asbestos contractor in accordance with section 75 of the Air Pollution Control Ordinance:

英文姓名 English name _____

中文姓名 Chinese name _____

地址 Address _____

電話號碼 Telephone No. _____ 傳真號碼 Fax No. _____

電郵地址 Email address _____

- (c) 《空氣污染管制條例》第 76 條訂明的註冊石棉化驗所：

a registered asbestos laboratory in accordance with section 76 of the Air Pollution Control Ordinance:

英文姓名 English name _____

中文姓名 Chinese name _____

地址 Address _____

電話號碼 Telephone No. _____ 傳真號碼 Fax No. _____

電郵地址 Email address _____

處所擁有人簽署
Signature of the owner of the premises

公司蓋章
Company Stamp

請注意此申請表所顯示的《個人資料收集聲明》 Please note the Personal Information Collection Statement as shown in this application form

*刪去不適用者 *Delete whichever is inappropriate

B 部〔由獲委任的各方填寫〕

PART B (To be completed by appointed parties)

委任確認書

Confirmation of Appointment

註冊石棉顧問

Registered Asbestos Consultant

本人〔姓名〕_____，現確認獲委任為上述石棉消滅工程的註冊石棉顧問，負責按《空氣污染管制條例》第 74 條執行職責。

I (full name)_____ confirm that I have been appointed as the registered asbestos consultant in respect of the above asbestos abatement work to carry out the duties in accordance with section 74 of the Air Pollution Control Ordinance.

簽署 (Signature)

註冊編號 Registration No.: _____

註冊屆滿日期 Date of expiry of registration: _____

註冊石棉承辦商(及監管人)

Registered Asbestos Contractor (and Supervisor)

我們〔名稱〕_____，現確認獲委任為上述石棉消滅工程的註冊石棉承辦商，負責按《空氣污染管制條例》第 75 條執行職責。我們的註冊石棉監管人〔名稱〕_____，將長駐在石棉消滅區以監管石棉消滅工程的進行。

We (full name)_____ confirm that we have been appointed as the registered asbestos contractor in respect of the above asbestos abatement work to carry out the duties in accordance with section 75 of the Air Pollution Control Ordinance. Our Registered Asbestos Supervisor (full name) _____ will continuously station at the asbestos abatement area to supervise the asbestos abatement work.

簽署 (Signature)

公司蓋章 (Company Stamp)

註冊編號 Registration No.: _____

註冊屆滿日期 Date of expiry of registration: _____

註冊石棉化驗所

Registered Asbestos Laboratory

我們〔名稱〕_____，現確認獲委任為上述石棉消滅工程的註冊石棉化驗所，負責按《空氣污染管制條例》第 76 條執行職責。

We (full name)_____ confirm that we have been appointed as the registered asbestos laboratory in respect of the above asbestos abatement work to carry out the duties in accordance with section 76 of the Air Pollution Control Ordinance.

簽署 (Signature)

公司蓋章 (Company Stamp)

註冊編號 Registration No.: _____

註冊屆滿日期 Date of expiry of registration: _____

*刪去不適用者 *Delete whichever is inappropriate

C 部 (由獲委任的各方填寫)

PART C (To be completed by appointed parties)

1. 是否按照《安全處理少量完整石棉波紋水泥瓦片的指引》的規格進行石棉消滅工程？該石棉瓦片必須符合指引 1.4 段內所列的條件。Will the asbestos abatement work (AAW) be conducted in accordance with “A Guidance Note on the Safe Handling of Small Quantities of Intact Corrugated Asbestos Cement Sheet”? The CACS shall satisfy the conditions stipulated in section 1.4 of the Guidance Note.
☐ 是 Yes
☐ 否 No
2. 如按照以上《指引》的規格進行石棉消滅工程，請提供下列文件。Please provide the following documents if the AAW is conducted in accordance with the Guidance Note.

- (a) 顯示擬進行清拆含石棉物料尺寸的平面圖
Plan views showing size of the asbestos containing materials to be abated
- (b) 顯示擬進行清拆含石棉物料的位置圖
Plan showing the location of the asbestos containing materials to be abated
- (c) 顯示擬進行清拆含石棉物料的相片
Photo showing the asbestos containing materials to be abated

For Official Use (Acceptance)		
Yes	No	Remark
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

監督會審視遞交的資料及考慮個別情況以決定該石棉消滅工程可否按照該《指引》或以其他石棉管制的工作守則的規格進行。如果你不能提供足夠資料，你的申請可能會受阻延。

The Authority will vet all documents submitted and consider the circumstances to confirm the AAW to be conducted in accordance with the Guidance Note or the requirements under other Code of Practice on Asbestos Control. If you do not provide sufficient information, your application may be delayed.

申請人須知

- 一 監督處理申請，以收妥所需文件作準。如你在 A,B 及 C 部未能提供足夠資料，你的申請可能會受阻延。
- 二 平面圖和位置圖須由申請人簽署並/或蓋上公司印章確認。
- 三 每張相片尺寸不可少於 3R(即 9cm x 13cm)，並能清楚顯示擬進行清拆含石棉物料位置(遠景相)及狀況和尺寸(近距相)。

Notes to Applicants

1. The Authority will process the application upon receiving all necessary documents. If you do not provide sufficient information in Part A, B and C, your application may be delayed.
2. The plan view and location plan shall be properly signed by the applicant with company chop (if any) for confirmation.
3. Size of each photo should not be less than 3R (i.e. 9cm x 13cm), showing the location of the asbestos containing materials (far view), the condition and size of asbestos containing materials (near view).

個人資料收集聲明

收集個人資料的目的

1. 你在這份表格上提供的資料，環保署將用於下列一項或多項用途：
 - a. 與處理本表格申請事項有關的工作；
 - b. 有關環境法例的執行和執法；
 - c. 污染投訴處理或調查；
 - d. 統計及其他法定用途；以及
 - e. 方便政府跟你聯絡。
2. 是否在本表格上提供個人資料，純屬自願性質。如果你不提供足夠的資料，本署未必可以處理你的申請。

獲轉交個人資料人士的類別

3. 你在本表格上提供的個人資料，本署可向下列人士披露：
 - a. 索取該等資料以作上文第1段用途的其他政府決策局及部門；以及
 - b. 按有關法例獲准的其他人士；以及
 - c. 與上文第1段用途相關的其他人士；以及
 - d. 其他組織。

查閱個人資料

4. 根據個人資料（私隱）條例第18條及第22條及附表1第6原則的規定，你有權查閱和更改個人資料。你查閱個人資料的權利，包括取得在這份表格上提供的個人資料副本。

查詢

5. 如欲查詢經本表格填報的個人資料，包括查閱和更改個人資料，可去信：
香港灣仔告士打道5號稅務大樓40字樓
高級環境保護主任（知識管理）電話：(852) 2838 3111 傳真：(852) 2838 3111

Personal Information Collection Statement

Purpose of Collection

1. The personal data provided by means of this form will be used by Environmental Protection Department for one or more of the following purposes:
 - a. activities relating to the processing of your submission in this form;
 - b. administration and enforcement of relevant environmental legislation;
 - c. pollution complaint handling or investigation;
 - d. statistical and any other legitimate purposes; and
 - e. to facilitate communications between Government and yourself.
2. The provision of personal data by means of this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

Classes of Transferees

3. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to:
 - a. other government bureaux and departments, and any other organisations for the purposes mentioned in paragraph 1 above, and
 - b. other persons as permitted by the relevant legislation, and
 - c. other persons that relate to the purposes mentioned in paragraph 1 above, and
 - d. other organizations.

Access to Personal Data

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquiries

5. Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to:
Senior Environmental Protection Officer (Knowledge Management)
40/F., Revenue Tower
5 Gloucester Road
Wan Chai
Hong Kong
Tel: (852) 2838 3111 Fax: (852) 2838 3111